

**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**LIVRET UTILISATEUR**

AM50

DE

FR



**SAGEMCOM**



# EINLEITUNG

---

Sehr geehrter Kunde,

Wir gratulieren Ihnen zur Wahl des SAGEMCOM Anrufbeantworters und bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen.

Dieses Gerät wurde mit der größtmöglichen Sorgfältigkeit hergestellt. Falls Sie Schwierigkeiten mit dem Betrieb desselben haben sollten, empfehlen wir, dieses Benutzerhandbuch zu Rate zu ziehen.

Weitere Informationen erhalten Sie auf der Website:

<http://www.sagemcom.com>

Zu Ihrem Komfort und ihrer Sicherheit, bitten wir Sie, folgenden Abschnitt aufmerksam zu lesen :

## Sicherheitshinweise

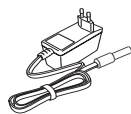
---



Stellen Sie den Anrufbeantworter weder in feuchten Räumen (Badezimmer, Küche, Waschküche usw. ...) und unter einem Mindestabstand von 1,50 m von Wasserquellen, noch im Außenbereich auf. Um eine optimale Tonqualität zu sichern, sollte der Anrufbeantworter bei einer Umgebungstemperatur zwischen 5° C und 45°C betrieben werden.



Versuchen Sie nicht, Schrauben zu entfernen oder das Gerät zu öffnen. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Endbenutzer gewartet werden könnten.



Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzanschlussgerät und schließen Sie dieses gemäß den Installationsanweisungen dieses Benutzerhandbuches und den Angaben auf der Geräteplakette (Spannung, Stromart, Frequenz) an das Stromnetz an. Im Gefahrenfall können die Netzstecker vorbeugend zur Unterbrechung der 230-V-Stromversorgung gezogen werden. Die Steckdosen müssen daher in der Nähe des Gerätes und leicht zugänglich sein.



Dieses Gerät ist für den Anschluss an das öffentliche Fernsprechnetzt ausgelegt. Sollten Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler. Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Telefonkabel.



In Gebieten, die häufig von Gewittern betroffen sind, empfehlen wir, Ihre Fernsprechleitung mit einer speziellen Vorrichtung gegen elektrische Überspannung zu schützen.



Das CE-Zeichen bestätigt die grundsätzliche Übereinstimmung des Produktes mit der Vorschrift 1999/5/EC des Parlaments der Europäischen Gemeinschaft betreffend Funkanlagen und Telekommunikationseinrichtungen.

Die Konformitätserklärung kann auf der Website [www.sagemcom.com](http://www.sagemcom.com) unter der Rubrik "support" eingesehen oder unter folgender Adresse angefordert werden:

SAGEMCOM SAS

250, route de l'Empereur - 92500 Rueil-Malmaison

---

# INHALTSVERZEICHNIS

---

|  |    |
|--|----|
| 1. Übersicht   | 1  |
| 1.1 Verpackungsinhalt                                      | 1  |
| 1.2 Ihr Anrufbeantworter                                   | 1  |
| 1.3 Funktionen der Tasten                                  | 1  |
| 1.4 Anzeige  | 2  |
| 2. Installierung des Anrufbeantworters                     | 3  |
| 2.1 Wandmontage  | 3  |
| 2.2 Anschluss des Telefonkabels                            | 4  |
| 3. Anrufbeantworter  | 4  |
| 3.1 An- und Ausstellen des Anrufbeantworters               | 5  |
| 3.2 Ansage ändern  | 5  |
| 3.3 Nachrichten abhören                                    | 5  |
| 3.4 Laufende Nachricht löschen                             | 6  |
| 3.5 Alle alten Nachrichten löschen                         | 6  |
| 3.6 Sprachnotiz aufnehmen                                  | 7  |
| 3.7 Eine Nachricht auf Ihrem Anrufbeantworter hinterlassen | 7  |
| 3.8 Fernabruf  | 8  |
| 3.9 Speicherzustand  | 8  |
| 4. Einstellungen des Anrufbeantworters                     | 9  |
| 4.1 Sprache des Anrufbeantworters einstellen               | 9  |
| 4.2 Datum und Uhrzeit ändern                               | 9  |
| 4.3 Geheimzahlen der Sprachboxen ändern                    | 9  |
| 4.4 Anzahl der Klingeltöne ändern                          | 11 |
| 5. Anhang  | 12 |
| 5.1 Wartung und Pflege                                     | 12 |
| 5.2 Betriebsstörungen                                      | 12 |
| 5.3 Sprachen des Anrufbeantworters                         | 13 |
| 6. Eigenschaften   | 13 |
| 7. Umwelt  | 14 |
| 7.1 Die Verpackung   | 14 |
| 7.2 Das Produkt  | 14 |

# INHALTSVERZEICHNIS

---

|  |    |
|--|----|
| 8. Gewährleistungen und Bestimmungen ausschliesslich für Deutschland | 15 |
| 9. Gewährleistungen und Bestimmungen ausschliesslich für die Schweiz | 17 |
| 10. Gewährleistungen und Bestimmungen ausschliesslich für Österreich | 19 |

## 1. ÜBERSICHT

### 1.1. VERPACKUNGSIHALT

Öffnen Sie die Verpackung und überprüfen Sie, ob Sie folgende Elemente vorfinden:

- Ein Anrufbeantworter,
- Ein Anschlusskabel für die Telefonleitung (RJ11-RJ11),
- Ein Adapter für Telefonbuchse male/female Typ TAE (Frankreich),
- Ein Adapter für Telefonbuchse (Deutschland),
- Ein Netzteil,
- Dieses Benutzerhandbuch.

### 1.2. IHR ANRUFBEANTWORTER




Der AM50 ist ein sehr einfach zu bedienender Anrufbeantworter.

Das folgende Handbuch soll es Ihnen ermöglichen, alle Funktionen des AM50 voll zu nutzen.



### 1.3. FUNKTIONEN DER TASTEN

- Taste + : Abhör-Lautstärke erhöhen.
- Taste - : Abhör-Lautstärke vermindern.
- Taste : Sprachnotiz aufnehmen (langer Druck).
- Taste : Zurück zur vorhergehenden Nachricht.
- Taste : Ansage aufnehmen / abspielen.
- Taste : Weiter zur nächsten Nachricht.
- Taste : Nachrichten abspielen.
- Taste : Abspielen und Aufnahme von Nachrichten beenden.

- Taste  : Datum und Uhrzeit einstellen / ablesen.
- Taste  : Löschen der Nachricht, die gerade abgespielt wird / Löschen aller Nachrichten.
- Taste  : Anrufbeantworter anstellen / abstellen.

## 1.4. ANZEIGE

Verschiedene Werte werden bei Betrieb des Anrufbeantworters im Display angezeigt.

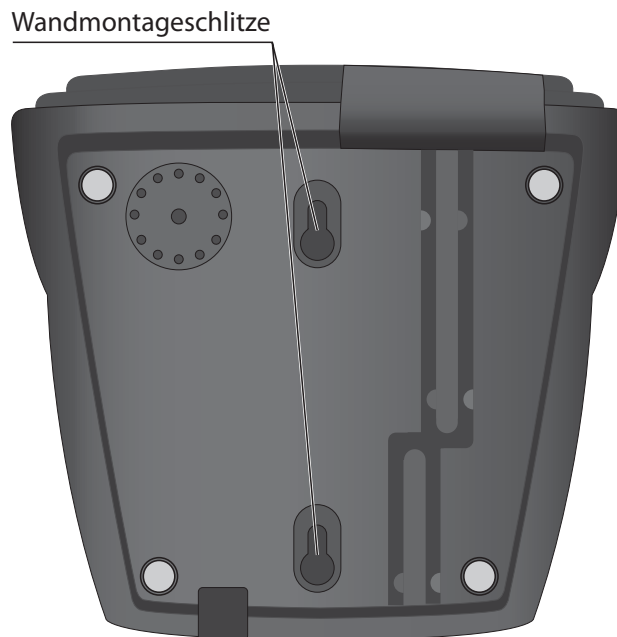
- *88→88* : Die Anzahl der Nachrichten.
- *88* : Anrufbeantworter angeschaltet.
- *88* : Anrufbeantworter abgeschaltet.
- *88* : Speicher des Anrufbeantworters voll.
- *88* : Laufende Nachricht löschen / alle Nachrichten löschen.
- *88* : Aufnahme einer Nachricht laufend.
- *88* : Datum und Uhrzeit sind nicht eingestellt.
- *88* : Einstellung der Geheimzahl.
- *88* : Gemeinsame Sprachbox.
- *88* : Persönliche Sprachbox Nummer 1.
- *88* : Persönliche Sprachbox Nummer 2.
- *88* : Erste Ziffer der Geheimzahl eingeben.
- *88* : Zweite Ziffer der Geheimzahl eingeben.
- *88* : Dritte Ziffer der Geheimzahl eingeben.

## 2. INSTALLIERUNG DES ANRUFBEANTWORTERS

### 2.1. WANDMONTAGE



*Um Ihren Anrufbeantworter an der Wand zu befestigen, brauchen Sie zwei Dübel und zwei Schrauben. Diese sind im Lieferumfang nicht enthalten.*



- Vergewissern Sie sich, dass an der für die Montage gewählten Position an der Wand keine Stromkabel verlaufen.
- Markieren Sie an der Wand die für die Schrauben vorgesehenen Stellen. Die zwei Punkte müssen 8,5 cm voneinander entfernt sein.
- Bohren Sie an den markierten Stellen die Dübellöcher.
- Drücken Sie die Dübel in die Löcher.
- Drehen Sie die Schrauben in die Dübel. Drehen Sie die Schrauben nicht vollständig ein, sondern lassen Sie etwa 5 bis 7 mm Zwischenraum zwischen der Wand und dem Schraubenkopf.
- Legen Sie den Anrufbeantworter an die Wand an, und richten Sie die Wandmontageschlitze an den zwei Schraubenköpfen aus. Drücken Sie dann das Gerät mit festem Griff nach unten, so dass es von den Schrauben gehalten wird.
- Achten Sie bei der Wandmontage darauf, dass das Gerät an der Wand fest angebracht ist und gefahrlos benutzt werden kann.

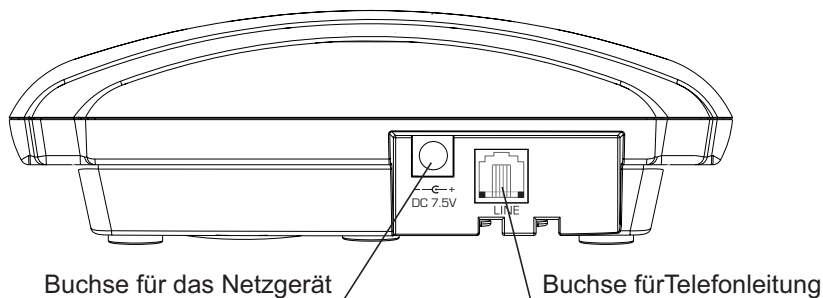


## 2.2. ANSCHLUSS DES TELEFONKABELS

Stecken Sie das eine Ende des Telefonkabels an der Rückseite des Anrufbeantworters ein und verbinden Sie das andere Ende mit der Telefonbuchse (N-codierter Steckplatz). Verwenden Sie hierzu den für Deutschland mitgelieferten Adapter.

Verbinden Sie das Netzteilkabel mit dem vorgesehenen Steckteil an der Rückseite des Anrufbeantworters und stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose.

Ihr Anrufbeantworter gibt einen Piepton von sich und die Anzeige leuchtet.



*Datum und Uhrzeit sind nicht voreingestellt : 88. blinkt im Display (weiteres im Abschnitt "Datum und Uhrzeit ändern", Seite 9).*

*Jedes Mal, wenn Sie das Gerät erneut unter Strom setzen, müssen Datum und Uhrzeit eingestellt werden.*

## 3. ANRUFBEANTWORTER


Ihr AM50 ist ein Anrufbeantworter mit Nachrichtenaufnahme. Eine Ansage lädt Ihre Gesprächspartner ein, Ihnen eine Nachricht zu hinterlassen.

Ihr Anrufbeantworter besitzt drei Sprachboxen: eine gemeinsame Sprachbox «88» und zwei persönliche Sprachboxen (88 und 88) die durch Geheimzahl geschützt sind (weiteres im Abschnitt "Geheimzahlen der Sprachboxen ändern", Seite 9).

Die Geheimzahl ist notwendig um lokal auf die zwei persönlichen Sprachboxen zuzugreifen. Die Geheimzahl muss eingegeben werden um die Nachrichten abzuhören, die in einer persönlichen Sprachbox gespeichert sind. Für das Abrufen der Nachrichten der gemeinsamen Sprachbox hingegen, brauchen Sie keine Geheimzahl.

Außerdem brauchen Sie die Geheimzahl um die Nachrichten der 3 Sprachboxen aus der Ferne abzurufen (weiteres im Abschnitt "Fernabruf", Seite 8).

## 3.1. AN- UND AUSSTELLEN DES ANRUFBEANTWORTERS



- Drücken Sie auf die Taste  um den Zustand des Anrufbeantworters zu ändern.
- Die Anzeige gibt den aktuellen Zustand des Anrufbeantworters wieder (an- oder ausgeschaltet).  
Folgende Nachricht wird abgespielt : «Anrufbeantworter angeschaltet» oder «Anrufbeantworter ausgeschaltet».



*Wenn Sie keine persönliche Ansage aufgenommen haben, verwendet der Anrufbeantworter automatisch die vorgespeicherten Ansagetexte.*

## 3.2. ANSAGE ÄNDERN

### 3.2.1. EINE PERSÖNLICHE ANSAGE AUFNEHMEN

- Halten Sie die Taste  gedrückt um mit der Aufnahme zu beginnen. Nach dem Piepton, sprechen Sie Ihre Ansage in das Mikrofon des Gerätes.
- Um die Aufnahme am Ende Ihrer Ansage zu beenden, drücken Sie auf die Taste . Ihre Ansage wird automatisch abgespielt.





*Die maximale Aufnahmedauer einer Ansage beträgt 120 Sekunden.  
Die Pieptöne zu Beginn und am Ende der Aufnahme sind nicht Bestandteil der Ansage.*








*Die Aufnahme einer neuen Ansage ersetzt automatisch die vorhergehende.*

### 3.2.2. EINE PERSÖNLICHE ANSAGE LÖSCHEN

- Drücken Sie die Taste  während Sie eine persönliche Ansage abhören.
- Drücken Sie die Taste  um das Löschen der persönlichen Ansage zu bestätigen.  
Die vorgespeicherte Ansage wird abgespielt.

## 3.3. NACHRICHTEN ABHÖREN

Neue Nachrichten werden als erste abgespielt. Anschließend werden die schon abgehörten Nachrichten in chronologischer Reihenfolge abgespielt (von der ältesten bis zur jüngsten).

- Drücken Sie die Taste .
- Wählen Sie eine Sprachbox anhand der Tasten  und  bestätigen Sie über die Taste .
- Drücken Sie erneut die Taste  um die Nachrichten abzuspielen.
- Die Nachrichten werden über den Lautsprecher abgespielt. Vor jeder Nachricht, werden Datum und Uhrzeit des Nachrichtenempfangs angegeben.

Während des Abspielens, drücken Sie auf :

- **▶▶** : weiter zur nächsten Nachricht.
- **◀◀** : erneutes Abspielen der laufenden Nachricht.
- **◀◀ x 2** : zurück zur vorhergehenden Nachricht.
- **■** : Abspielen der Nachrichten beenden.
- **✕** : Laufende Nachricht löschen (siehe Abschnitt "Laufende Nachricht löschen", Seite 6).



*Benutzen Sie die Tasten **+** ◀▶) und **-** ◀) um die Abspiellautstärke des Lautsprechers zu ändern.*



*Um die Nachrichten einer persönlichen Sprachbox abzuhören, brauchen Sie die Geheimzahl.*



*Wenn Sie eine persönliche Sprachbox gewählt haben, werden Sie aufgefordert, die Geheimzahl der Sprachbox einzugeben (3 Ziffern) :*

- Wählen Sie die erste Ziffer über die Tasten **◀◀** oder **▶▶**. Der gewählte Wert wird angezeigt.
- Bestätigen Sie den gewählten Wert durch Druck auf die Taste **⏻**.

*Wiederholen Sie den Vorgang für die zwei verbleibenden Ziffern.*

## 3.4. LAUFENDE NACHRICHT LÖSCHEN

- Drücken Sie die Taste **✕**, während Sie die Nachricht abhören.
- Die Nachricht «**ES**» erscheint in der Anzeige. Drücken Sie erneut die Taste um den Löschvorgang zu bestätigen.  
Ein doppelter Piepton zeigt an, dass die Nachricht gelöscht ist.

## 3.5. ALLE ALTEN NACHRICHTEN LÖSCHEN



*Um die alten Nachrichten eine nach der anderen zu löschen, verfahren Sie gemäß den Angaben des vorhergehenden Abschnitts und löschen Sie die unerwünschten Nachrichten während des Abspielens.*

- Im Ruhezustand, halten Sie die Taste **✕** gedrückt.
- Wählen Sie eine Sprachbox mit Hilfe der Tasten **◀◀** und **▶▶** bestätigen Sie anschließend mit der Taste **✕**.
- Die Nachricht «**ES**» erscheint im Display. Drücken Sie die Taste **✕**. Ein langer Piepton zeigt an, dass alle alten Nachrichten gelöscht sind.



*Um alle alten Nachrichten einer persönlichen Sprachbox zu löschen, benötigen Sie die Geheimzahl.*





*Wenn Sie eine persönliche Sprachbox gewählt haben, werden Sie aufgefordert, die Geheimzahl der Sprachbox einzugeben (3 Ziffern) :*

- Wählen Sie die erste Ziffer über die Tasten ◀◀ oder ▶▶ .  
Der gewählte Wert wird angezeigt.
- Bestätigen Sie den gewählten Wert durch Druck auf die Taste (⏻).

*Wiederholen Sie den Vorgang für die zwei verbleibenden Ziffern.*

## 3.6. SPRACHNOTIZ AUFNEHMEN

Mit dieser Funktion können Sie eine persönliche Nachricht auf Ihrem Anrufbeantworter hinterlegen. Solange diese nicht abgehört wurde, wird sie von dem Anrufbeantworter wie eine neue Nachricht behandelt.

- Im Ruhezustand, halten Sie die Taste  gedrückt. Die Aufnahme beginnt und das Display des Anrufbeantworters zeigt die abgelaufene Zeit in Sekunden an.
- Um die Aufnahme zu beenden, drücken Sie die Taste .
- Die aufgenommene Sprachnotiz wird als nicht abgehörte Nachricht angezeigt.

## 3.7. EINE NACHRICHT AUF IHREM ANRUFBEANTWORTER HINTERLASSEN

- Wählen Sie ihre eigene Rufnummer.
- Bei Einschalten des Anrufbeantworters und während Ihre Ansage abgespielt wird, drücken Sie auf die Taste "\*".
- Ein langer Piepton ertönt, Sie können nun die Taste "1" gefolgt von "#" drücken, um eine Nachricht in der persönlichen Sprachbox zu hinterlassen, bzw **88** die Taste "2" gefolgt von "#" drücken, um eine Nachricht in der persönlichen Sprachbox zu hinterlassen **88** oder aber die Taste "0" gefolgt von "#" drücken, um eine Nachricht in der gemeinsamen Sprachbox zu hinterlassen **88**.



*Um eine Nachricht in der gemeinsamen Sprachbox zu hinterlassen **88** können Sie auch einfach das Ende der Ansage abwarten.*

## 3.8. FERNABRUF

Ihr Anrufbeantworter kann aus der Ferne abgerufen werden. Mit dieser Funktion können Sie von einem anderen Telefon aus, welches sich außerhalb ihrer Wohnung befindet, Ihre Nachrichten abrufen und auf Ihren Anrufbeantworter zugreifen.

Für den Fernabruf Ihres Anrufbeantworters, wählen Sie Ihre Rufnummer und warten Sie, bis sich der Anrufbeantworter eingeschaltet hat.

Während Ihre Ansage abgespielt wird, drücken Sie die Taste «\*» und geben Sie die Geheimzahl der Sprachbox ein, die Sie abrufen möchten.

- Ein Piepton zeigt an, dass der Anrufbeantworter auf Ihre Anweisungen wartet.
- Sie können nun folgende Operationen vornehmen :

|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 0 | Alle alten Nachrichten löschen  |
| 1 | Zurück zum Beginn der Nachricht |
| 2 | Nachrichten abrufen             |
| 3 | Weiter zur folgenden Nachricht  |
| 4 | Ansagen abspielen               |
| 5 | Ansage aufnehmen                |

|   |   |
|---|---|
| 6 | Abspielen der laufenden Nachricht beenden |
| 7 | Nachricht löschen                         |
| 8 | Anrufbeantworter ausstellen               |
| 9 | Anrufbeantworter anstellen                |
| # | Fernabrufmodus verlassen                  |
|   |   |



*In der Werkseinstellung ist die Geheimzahl der gemeinsamen Sprachbox «88», 000, der persönlichen Sprachbox 111 «88» und der persönlichen Sprachbox 222 «88» (siehe Abschnitt "Geheimzahlen der Sprachboxen ändern", Seite 9).*



*Während des Fernabrufs einer persönlichen Sprachbox stehen nur folgende Operationen zur Verfügung: 0, 1, 2, 3, 6, 7, 8, 9 und #*

## 3.9. SPEICHERZUSTAND

Ihr Anrufbeantworter besitzt eine Kapazität von bis zu 50 Minuten oder 59 Nachrichten. Wenn der Anrufbeantworter seine maximale Speicherkapazität erreicht hat, ertönt ein Signalton und das Display zeigt an, dass der Speicher voll ist **88**.

In diesem Fall müssen Sie Nachrichten löschen, um Speicherkapazitäten frei zu machen.



*Wenn der Speicher voll ist, geht Ihr Anrufbeantworter automatisch von dem Modus Anrufbeantworter mit Nachrichtenaufnahme in den einfachen Anrufbeantworter-Modus über.*

## 4. EINSTELLUNGEN DES ANRUFBEANTWORTERS

### 4.1. SPRACHE DES ANRUFBEANTWORTERS EINSTELLEN

Mit dieser Funktion können Sie die Sprache der Sprachnachrichten Ihres Anrufbeantworters ändern.

- Halten Sie die Taste **+ ⏸** gedrückt, bis die Nachricht «Anrufbeantworter eingeschaltet» oder «Anrufbeantworter ausgeschaltet» abgespielt wird. Die der gewählten Sprache entsprechende Ziffer wird angezeigt (siehe Abschnitt "Sprachen des Anrufbeantworters", Seite 13).
- Benutzen Sie die Tasten **◀◀** oder **▶▶** um die Sprache zu wählen. Die Nachricht «Anrufbeantworter eingeschaltet» oder «Anrufbeantworter ausgeschaltet» wird in der gewählten Sprache abgespielt.
- Drücken Sie die Taste **+ ⏸** zur Bestätigung.

### 4.2. DATUM UND UHRZEIT ÄNDERN

- Halten Sie die Taste **⏵** gedrückt.
- Benutzen Sie die Tasten **◀◀** oder **▶▶** um den Wochentag zu wählen. Drücken Sie die Taste **⏵** zur Bestätigung.
- Benutzen Sie die Tasten **◀◀** oder **▶▶** um die Uhrzeit (Stunden) zu wählen. Drücken Sie die Taste **⏵** zur Bestätigung.

Benutzen Sie die Tasten **◀◀** oder **▶▶** um die Minuten zu wählen. Drücken Sie die Taste **⏵** zur Bestätigung.

Nach Beenden der Einstellungen ertönt ein Piepton.








### 4.3. GEHEIMZAHLEN DER SPRACHBOXEN ÄNDERN

Die Geheimzahl (3 Ziffern) ist notwendig um die in einer persönlichen Sprachbox hinterlegten Nachrichten abzuhören, oder um die Nachrichten auf Ihrem Anrufbeantworter aus der Ferne abzurufen.

In der Werkseinstellung ist die Geheimzahl der gemeinsamen Sprachbox «**88**» 000, der persönlichen Sprachbox «**88**» 111 und der persönlichen Sprachbox «**88**» 222.











## 4.3.1. GEHEIMZAHL DER GEMEINSAMEN SPRACHBOX ÄNDERN

Um die Geheimzahl der gemeinsamen Sprachbox zu ändern:

- Halten Sie die Taste  gedrückt. Folgende Nachricht wird abgespielt «Bitte Geheimzahl einstellen» und im Display erscheint gleichzeitig «Sc».
- Wählen Sie die Sprachbox für die Sie die Geheimzahl ändern wollen, anhand der Tasten  oder  und drücken Sie die Taste . Als erstes wird die gemeinsame Sprachbox «88» angeboten.
- Wählen Sie die erste Ziffer über die Tasten  oder . Der gewählte Wert wird abgelesen und auf dem Anrufbeantworter angezeigt.
- Bestätigen Sie den gewählten Wert durch Druck auf die Taste .
- Wiederholen Sie die beschriebene Vorgehensweise für die zwei verbleibenden Ziffern.  
Ein Piepton ertönt und die neue Geheimzahl wird über den Lautsprecher abgespielt.


## 4.3.2. GEHEIMZAHL EINER PERSÖNLICHEN SPRACHBOX ÄNDERN

Um die Geheimzahl der persönlichen Sprachbox «88» oder «82» zu ändern:

- Halten Sie die Taste  gedrückt. Folgende Nachricht wird abgespielt «Bitte Geheimzahl einstellen» und im Display erscheint gleichzeitig «Sc».
- Wählen Sie die Sprachbox für die Sie die Geheimzahl ändern wollen, anhand der Tasten  oder  und drücken Sie die Taste . Sie müssen zwischen der persönlichen Sprachbox «88» und «82» wählen.  
Die Nachricht «Geheimzahl» wird abgespielt um die Eingabe der bisherigen Geheimzahl zu initialisieren.
- Wählen Sie die erste Ziffer über die Tasten  oder . Der gewählte Wert wird abgelesen und auf dem Anrufbeantworter angezeigt.
- Bestätigen Sie den gewählten Wert durch Druck auf die Taste .
- Wiederholen Sie die beschriebene Vorgehensweise für die zwei verbleibenden Ziffern.  
Die Nachricht «Neue Geheimzahl» wird abgespielt und Sie können mit der Eingabe der neuen Geheimzahl beginnen.
- Wählen Sie die erste Ziffer über die Tasten  oder . Der gewählte Wert wird abgelesen und auf dem Anrufbeantworter angezeigt.
- Bestätigen Sie den gewählten Wert durch Druck auf die Taste .
- Wiederholen Sie die beschriebene Vorgehensweise für die zwei verbleibenden Ziffern.  
Ein Piepton ertönt und die neue Geheimzahl wird über den Lautsprecher abgespielt.

### 4.3.3. GEHEIMZAHLEN ERNEUT INITIALISIEREN

Um die Geheimzahlen erneut zu initialisieren :

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung des Gerätes.
- Halten Sie die Taste  gedrückt und schließen Sie erneut das Gerät ans Netz an.
- Der Anrufbeantworter gibt einen Piepton von sich und das Display erleuchtet.








*Nach erneuter Initialisierung der Geheimzahlen sind die in den persönlichen Sprachboxen gespeicherten Nachrichten gelöscht.*

### 4.4. ANZAHL DER KLINGELTÖNE ÄNDERN

Anhand dieser Einstellung können Sie die Anzahl der Klingeltöne definieren, bevor sich der Anrufbeantworter einschaltet. Die Anzahl der Klingeltöne kann zwischen 2 und 9 gewählt werden, sie können aber auch den Modus «Gebühr sparen» wählen.

Im Modus «Gebühr sparen» wird die Anzahl der Klingeltöne automatisch davon bestimmt, ob sich neue Nachrichten auf dem Anrufbeantworter befinden.

Wenn der Anrufbeantworter keine neuen Nachrichten enthält, schaltet sich der Anrufbeantworter nach 4 Klingeltönen ein, anderenfalls schon nach 2.

- Halten Sie die Taste  gedrückt. Die Anzahl der Klingeltöne in Werkseinstellung erscheint in der Anzeige.
- Drücken Sie auf die Taste  oder  um die gewünschte Anzahl der Klingeltöne auszuwählen (zwischen 2 und 9) oder wählen  Sie den Modus «Gebühr sparen».
- Drücken Sie die Taste  um die Änderungen zu bestätigen.



## 5. ANHANG

### 5.1. WARTUNG UND PFLEGE

Schalten Sie Ihren Anrufbeantworter aus. Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches und leicht feuchtes Tuch zum abwischen. Verwenden Sie zur Reinigung weder ein trockenes Tuch, noch starke flüssige Reinigungsmittel, Verdünner, Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Diese Substanzen könnten Ihren Anrufbeantworter beschädigen.

### 5.2. BETRIEBSSTÖRUNGEN

In der folgenden Tabelle finden Sie Hinweise zu Betriebsstörungen:

| Probleme  | mögliche Ursachen   | Behebungsmaßnahmen   |
|---|---|--|
| Sie können die Anzeige nur schlecht oder gar nicht lesen. | Wandmontage des Anrufbeantworters: unsachgemäße Befestigung.<br>Das Display ist nicht korrekt positioniert: der Anrufbeantworter ist nicht in der richtigen Position montiert worden. | Montieren Sie den Anrufbeantworter erneut (siehe Abschnitt "Wandmontage", Seite 3).  |
| Im Display des Anrufbeantworters erscheint keine Anzeige. | Stromversorgung nicht angeschlossen.  | Überprüfen Sie die Verbindung des Stromkabels mit dem Anrufbeantworter.  |
| Sie haben Schwierigkeiten Ihre Nachrichten abzuhören.     | Abhörlautstärke zu schwach.   | Erhöhen Sie die Abhörlautstärke (siehe Abschnitt "Funktionen der Tasten", Seite 1).  |
| 88 blickt im Display.                                     | Datum und Uhrzeit sind nicht eingestellt.   | Datum und Uhrzeit einstellen (siehe Abschnitt "Datum und Uhrzeit ändern", Seite 9).  |
| Ihr Anrufbeantworter nimmt keine Nachrichten mehr auf.    | Die Speicherkapazität Ihres Anrufbeantworters ist ausgelastet.  | Überprüfen Sie ob das Display 88 anzeigt. Löschen Sie Nachrichten um Speicherkapazitäten frei zu machen (siehe Abschnitt "Alle alten Nachrichten löschen", Seite 6). |
|   | Das Telefonkabel ist nicht angeschlossen.   | Überprüfen Sie die Verbindung des Telefonkabels mit dem Anrufbeantworter   |
| Sie haben Ihre Geheimzahl vergessen.                      |   | Sie können alle Geheimzahlen erneut initialisieren. (siehe Abschnitt "Geheimzahlen erneut initialisieren", Seite 11).  |

## 5.3. SPRACHEN DES ANRUFBEANTWORTERS

8.8 : Deutsch

8.2 : Französisch

8.3 : Englisch

8.4 : Italienisch

8.5 : Niederländisch

## 6. EIGENSCHAFTEN

### 6.1. WERKEINSTELLUNG

| EINSTELLUNGEN                        | ANRUFBEANTWORTER                  |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| Datum/Uhrzeit : nicht eingestellt    | Dauer der Nachrichten : 2 Minuten |
| Sprache: Deutsch (8.8)               | Anzahl der Klingeltöne : 4        |
| Geheimzahl :                         |                                   |
| - Gemeinsame Sprachbox «8.8.» : 000  |                                   |
| - Persönliche Sprachbox «8.8.» : 111 |                                   |
| - Persönliche Sprachbox «8.8.» : 222 |                                   |

### 6.2. EIGENSCHAFTEN

|  |
|--|
| Maximale Kapazität des Anrufbeantworters<br>Bis 50 Minuten   |
| Dimensionen :<br>Basis (L x T x H) 214 x 192.5 x 47 mm   |
| Schnittstelle<br>RJ11  |
| Stromversorgung<br>Type : IA5075G<br>Netzteil :<br>Eingang : 100-240V~, 50-60Hz, 200mA<br>Ausgang : 7,5VDC 500mA |
| Umgebungstemperatur<br>+5°C à +45°C  |

## 7. UMWELT

Der Umweltschutz im Sinne von nachhaltiger Entwicklung ist eine der wesentlichen Zielsetzungen von SAGEMCOM. Die Unternehmensgruppe SAGEMCOM hat den Entschluss gefasst, umweltfreundliche Anlagen zu nutzen und den Umweltschutz zum festen Bestandteil des Lebenszyklus seiner Produkte zu machen - von der Herstellung, über die Inbetriebnahme, bis hin zu Gebrauch und Entsorgung.



### 7.1.DIE VERPACKUNG

Das Logo auf der Verpackung (grüner Punkt) bedeutet, dass eine Abgabe an eine zugelassene nationale Organisation überwiesen wird, um die Wiedergewinnungs- und Recycling-Infrastrukturen der Verpackungen zu verbessern.

Halten Sie zum Verbessern des Recyclings bitte die örtlichen Sortierungsregeln für diesen Abfalltyp ein.



### 7.2.DAS PRODUKT

Die auf dem Produkt angebrachte durchgekennzeichnete Mülltonne bedeutet, dass es zur Gruppe der Elektro- und Elektronikgeräte gehört.

In diesem Zusammenhang fragt die europäischeRegelung Sie, ihre selektive Sammlung durchzuführen :

- den Verkaufsstellen im Falle des Kaufs eines gleichwertigen Geräts.
- den örtlich Ihnen zur Verfügung gestellten Sammelstellen (Wertstoffhof, Sortierte Sammlung usw.).

So beteiligen Sie sich an der Wiederverwendung und der Entsorgung von Elektrik- und Elektronik-Altgeräten, die andernfalls negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben könnten.

## 8. GEWÄHRLEISTUNGEN UND BESTIMMUNGEN AUSSCHLIESSLICH FÜR DEUTSCHLAND

Für eine Garantieleistung sollten Sie sich an Ihren Händler oder das SAGEMCOM Helpdesk wenden. Es muss ein Kaufbeleg vorgelegt werden.

Bitte nutzen Sie Ihr Gerät bestimmungsgemäß und unter normalen Nutzungsbedingungen. SAGEMCOM übernimmt keine Haftung für nicht bestimmungsgemäße Nutzung und die daraus resultierenden Folgen.

Bei jeglicher Fehlfunktion berät Sie Ihr Händler oder das SAGEMCOM Helpdesk.

### A) Allgemeine Garantiebedingungen

SAGEMCOM übernimmt innerhalb eines Garantiezeitraums von 24 -vierundzwanzig- Monate (6 -sechs- Monate für Zubehör) ab dem Kaufdatum ohne Berechnung und nach eigenem Ermessen Reparaturarbeiten und Kosten für Ersatzteile, wenn am Gerät Fehler auftreten, die auf eine fehlerhafte Verarbeitung zurückzuführen sind.

Außer in Fällen, wo der Kunde mit SAGEMCOM einen Wartungsvertrag über das Gerät abgeschlossen hat, gemäß dem die Reparatur im Hause des Kunden erfolgt, werden keine Gerätereparaturen im Hause des Kunden durchgeführt. Der Kunde muss das defekte Gerät an die Adresse zurückschicken, die er vom Händler oder vom SAGEMCOM Helpdesk erhält. Wenn ein Produkt zur Reparatur eingesandt werden muss, ist diesem in jedem Fall ein Kaufbeleg (ohne Änderungen, Notizen oder unleserliche Stellen) beizulegen, der nachweist, dass für das Produkt noch ein Garantieanspruch besteht. Wird kein Kaufbeleg beigelegt, legt die SAGEMCOM-Reparaturwerkstatt das Produktionsdatum als Referenz für den Garantiestatus des Produkts zugrunde.

Abgesehen von gesetzlichen Verpflichtungen, gewährt SAGEMCOM keinerlei implizite oder explizite Garantien, die nicht in diesem Abschnitt aufgeführt wurden und ist nicht haftbar für jegliche direkte oder indirekte bzw. materielle oder immaterielle Beschädigungen außerhalb des vorliegenden Garantierahmens.

Sollte eine Bestimmung dieser Garantie ganz oder teilweise aufgrund eines Verstoßes gegen eine zwingende Verbraucherschutzvorschrift des nationalen Rechts ungültig oder illegal sein, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen dieser Garantie hiervon unberührt. Die gesetzliche Gewährleistung bleibt von der Herstellgarantie unberührt.

### B) Garantiausschluss

SAGEMCOM übernimmt keine Haftung aus der Garantie in Bezug auf:

- Schäden, Defekte, Ausfälle oder Fehlfunktionen aus einem oder mehreren der folgenden Gründe:
  - Nichteinhaltung der Installations- und Gebrauchsanweisungen
  - Äußere Einwirkungen auf das Gerät (einschließlich, aber ohne Einschränkung auf: Blitzschlag, Feuer, Erschütterungen, Vandalismus, ungeeignetes / schlechtes Stromnetz oder Wasserschäden jeder Art)

- Modifizierung der Geräte ohne schriftliche Genehmigung von SAGEMCOM
- Ungeeignete Betriebsbedingungen, insbesondere Temperaturen und Luftfeuchtigkeit
- Reparatur oder Wartung des Geräts durch nicht von SAGEMCOM autorisierte Personen
- Abnutzung der Geräte und Zubehörteile aufgrund der normalen täglichen Nutzung
- Beschädigungen, die auf eine unzureichende oder schlechte Verpackung der an SAGEMCOM zurückgesendeten Geräte zurückzuführen sind
- Verwendung neuer Software-Versionen ohne die vorherige Genehmigung von SAGEMCOM
- Änderungen oder Ergänzungen an Geräten oder an der Software ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von SAGEMCOM
- Funktionsstörungen, die weder auf die Geräte noch auf zum Betrieb der Geräte im Computer installierte Software zurückzuführen sind
- Verbindungsprobleme, die auf ein ungünstiges Umfeld zurückzuführen sind, insbesondere:
  - Probleme im Zusammenhang mit dem Zugang und/oder der Verbindung zum Internet wie z. B. Unterbrechungen des Netzzugangs oder Fehlfunktionen bei der Verbindung des Abonnenten oder seines Gesprächspartners
  - Übertragungsprobleme (zum Beispiel unzureichende geographische Abdeckung des Gebietes durch Funksender, Interferenzen oder schlechte Verbindungen)
  - Fehler des örtlichen Netzwerks (Verkabelung, Server, Computer-Arbeitsplätze) bzw. Fehler im Übertragungsnetz (wie z.B. jedoch nicht beschränkt auf Interferenz, Fehlfunktion oder schlechte Netzqualität)
  - Änderung der Parameter des Funknetzes nach dem Verkauf des Produktes
- Störungen aufgrund der normalen Instandhaltung (wie im mitgelieferten Benutzerhandbuch beschrieben) sowie Fehlfunktionen, die auf eine Unterlassung der Generalüberholung zurückgehen. Die Kosten für die Instandhaltungsarbeiten gehen in jedem Fall zu Lasten des Kunden.
- Fehlfunktionen die auf die Verwendung von nicht kompatiblen Produkten, Verbrauchsmaterialien oder Zubehör zurückzuführen sind.

## C) Reparaturen außerhalb der Garantie

In den unter B) genannten Fällen und nach Ablauf der Garantielaufzeit, kann sich der Kunde von einem autorisierten SAGEMCOM Reparaturcenter einen Kostenvoranschlag erstellen lassen.

Die Reparatur- und Versandkosten gehen zu Lasten des Kunden.

Die vorstehenden Bedingungen gelten sofern nicht mit dem Kunden anderweitig schriftlich vereinbart und nur in Deutschland.

Helpdesk: 0800 6648847

[www.sagemcom.com](http://www.sagemcom.com)

## 9. GEWÄHRLEISTUNGEN UND BESTIMMUNGEN AUSSCHLIESSLICH FÜR DIE SCHWEIZ

Für eine Garantieleistung sollten Sie sich an Ihren Händler oder das SAGEMCOM Helpdesk wenden. Es muss ein Kaufbeleg vorgelegt werden.

Bitte nutzen Sie Ihr Gerät bestimmungsgemäß und unter normalen Nutzungsbedingungen. SAGEMCOM übernimmt keine Haftung für nicht bestimmungsgemäße Nutzung und die daraus resultierenden Folgen.

Bei jeglicher Fehlfunktion berät Sie Ihr Händler oder das SAGEMCOM Helpdesk.

### A) Allgemeine Garantiebedingungen

SAGEMCOM übernimmt innerhalb eines Garantiezeitraums von 24 -vierundzwanzig- Monate (3 -drei- Monate für Zubehör) ab dem Kaufdatum ohne Berechnung und nach eigenem Ermessen Reparaturarbeiten und Kosten für Ersatzteile, wenn am Gerät Fehler auftreten, die auf eine fehlerhafte Verarbeitung zurückzuführen sind.

Außer in Fällen, wo der Kunde mit SAGEMCOM einen Wartungsvertrag über das Gerät abgeschlossen hat, gemäß dem die Reparatur im Hause des Kunden erfolgt, werden keine Gerätereparaturen im Hause des Kunden durchgeführt. Der Kunde muss das defekte Gerät an die Adresse zurückschicken, die er vom Händler oder vom SAGEMCOM Helpdesk erhält. Wenn ein Produkt zur Reparatur eingesandt werden muss, ist diesem in jedem Fall ein Kaufbeleg (ohne Änderungen, Notizen oder unleserliche Stellen) beizulegen, der nachweist, dass für das Produkt noch ein Garantieanspruch besteht. Wird kein Kaufbeleg beigelegt, legt die SAGEMCOM-Reparaturwerkstatt das Produktionsdatum als Referenz für den Garantiestatus des Produkts zugrunde.

Abgesehen von gesetzlichen Verpflichtungen, gewährt SAGEMCOM keinerlei implizite oder explizite Garantien, die nicht in diesem Abschnitt aufgeführt wurden und ist nicht haftbar für jegliche direkte oder indirekte bzw. materielle oder immaterielle Beschädigungen außerhalb des vorliegenden Garantierahmens.

Sollte eine Bestimmung dieser Garantie ganz oder teilweise aufgrund eines Verstoßes gegen eine zwingende Verbraucherschutzvorschrift des nationalen Rechts ungültig oder illegal sein, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen dieser Garantie hiervon unberührt. Die gesetzliche Gewährleistung bleibt von der Herstellgarantie unberührt.

### B) Garantiausschluss

SAGEMCOM übernimmt keine Haftung aus der Garantie in Bezug auf:

- Schäden, Defekte, Ausfälle oder Fehlfunktionen aus einem oder mehreren der folgenden Gründe:
  - Nichteinhaltung der Installations- und Gebrauchsanweisungen
  - Äußere Einwirkungen auf das Gerät (einschließlich, aber ohne Einschränkung auf: Blitzschlag, Feuer, Erschütterungen, Vandalismus, ungeeignetes / schlechtes

- Stromnetz oder Wasserschäden jeder Art)
- Modifizierung der Geräte ohne schriftliche Genehmigung von SAGEMCOM
- Ungeeignete Betriebsbedingungen, insbesondere Temperaturen und Luftfeuchtigkeit
- Reparatur oder Wartung des Geräts durch nicht von SAGEMCOM autorisierte Personen
- Abnutzung der Geräte und Zubehöerteile aufgrund der normalen täglichen Nutzung
- Beschädigungen, die auf eine unzureichende oder schlechte Verpackung der an SAGEMCOM zurückgesendeten Geräte zurückzuführen sind
- Verwendung neuer Software-Versionen ohne die vorherige Genehmigung von SAGEMCOM
- Änderungen oder Ergänzungen an Geräten oder an der Software ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von SAGEMCOM
- Funktionsstörungen, die weder auf die Geräte noch auf zum Betrieb der Geräte im Computer installierte Software zurückzuführen sind
- Verbindungsprobleme, die auf ein ungünstiges Umfeld zurückzuführen sind, insbesondere:
  - Probleme im Zusammenhang mit dem Zugang und/oder der Verbindung zum Internet wie z. B. Unterbrechungen des Netzzugangs oder Fehlfunktionen bei der Verbindung des Abonnenten oder seines Gesprächspartners
  - Übertragungsprobleme (zum Beispiel unzureichende geographische Abdeckung des Gebietes durch Funksender, Interferenzen oder schlechte Verbindungen)
  - Fehler des örtlichen Netzwerks (Verkabelung, Server, Computer-Arbeitsplätze) bzw. Fehler im Übertragungsnetz (wie z.B. jedoch nicht beschränkt auf Interferenz, Fehlfunktion oder schlechte Netzqualität)
  - Änderung der Parameter des Funknetzes nach dem Verkauf des Produktes
- Störungen aufgrund der normalen Instandhaltung (wie im mitgelieferten Benutzerhandbuch beschrieben) sowie Fehlfunktionen, die auf eine Unterlassung der Generalüberholung zurückgehen. Die Kosten für die Instandhaltungsarbeiten gehen in jedem Fall zu Lasten des Kunden.
- Fehlfunktionen die auf die Verwendung von nicht kompatiblen Produkten, Verbrauchsmaterialien oder Zubehör zurückzuführen sind.

## C) Reparaturen außerhalb der Garantie

In den unter B) genannten Fällen und nach Ablauf der Garantielaufzeit, muss sich der Kunde von einem autorisierten SAGEMCOM Reparaturcenter einen Kostenvoranschlag erstellen lassen.

Die Reparatur- und Versandkosten gehen zu Lasten des Kunden.

Die vorstehenden Bedingungen gelten sofern nicht mit dem Kunden anderweitig schriftlich vereinbart und nur in der Schweiz.

Helpdesk: 08 48 - 84 81 02

[www.sagemcom.com](http://www.sagemcom.com)

## 10. GEWÄHRLEISTUNGEN UND BESTIMMUNGEN AUSSCHLIESSLICH FÜR ÖSTERREICH

Für eine Garantieleistung sollten Sie sich an Ihren Händler oder das SAGEMCOM Helpdesk wenden. Es muss ein Kaufbeleg vorgelegt werden.

Bitte nutzen Sie Ihr Gerät bestimmungsgemäß und unter normalen Nutzungsbedingungen. SAGEMCOM übernimmt keine Haftung für nicht bestimmungsgemäße Nutzung und die daraus resultierenden Folgen.

Bei jeglicher Fehlfunktion berät Sie Ihr Händler oder das SAGEMCOM Helpdesk.

### A) Allgemeine Garantiebedingungen

SAGEMCOM übernimmt innerhalb eines Garantiezeitraums von 24 -vierundzwanzig- Monate (3 -drei- Monate für Zubehör) ab dem Kaufdatum ohne Berechnung und nach eigenem Ermessen Reparaturarbeiten und Kosten für Ersatzteile, wenn am Gerät Fehler auftreten, die auf eine fehlerhafte Verarbeitung zurückzuführen sind.

Außer in Fällen, wo der Kunde mit SAGEMCOM einen Wartungsvertrag über das Gerät abgeschlossen hat, gemäß dem die Reparatur im Hause des Kunden erfolgt, werden keine Gerätereparaturen im Hause des Kunden durchgeführt. Der Kunde muss das defekte Gerät an die Adresse zurückschicken, die er vom Händler oder vom SAGEMCOM Helpdesk erhält. Wenn ein Produkt zur Reparatur eingesandt werden muss, ist diesem in jedem Fall ein Kaufbeleg (ohne Änderungen, Notizen oder unleserliche Stellen) beizulegen, der nachweist, dass für das Produkt noch ein Garantieanspruch besteht. Wird kein Kaufbeleg beigelegt, legt die SAGEMCOM-Reparaturwerkstatt das Produktionsdatum als Referenz für den Garantiestatus des Produkts zugrunde.

Abgesehen von gesetzlichen Verpflichtungen, gewährt SAGEMCOM keinerlei implizite oder explizite Garantien, die nicht in diesem Abschnitt aufgeführt wurden und ist nicht haftbar für jegliche direkte oder indirekte bzw. materielle oder immaterielle Beschädigungen außerhalb des vorliegenden Garantierahmens.

Sollte eine Bestimmung dieser Garantie ganz oder teilweise aufgrund eines Verstoßes gegen eine zwingende Verbraucherschutzvorschrift des nationalen Rechts ungültig oder illegal sein, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen dieser Garantie hiervon unberührt. Die gesetzliche Gewährleistung bleibt von der Herstellgarantie unberührt.

### B) Garantiausschluss

SAGEMCOM übernimmt keine Haftung aus der Garantie in Bezug auf:

- Schäden, Defekte, Ausfälle oder Fehlfunktionen aus einem oder mehreren der folgenden Gründe:
  - Nichteinhaltung der Installations- und Gebrauchsanweisungen
  - Äußere Einwirkungen auf das Gerät (einschließlich, aber ohne Einschränkung auf: Blitzschlag, Feuer, Erschütterungen, Vandalismus, ungeeignetes / schlechtes



Stromnetz oder Wasserschäden jeder Art)

- Modifizierung der Geräte ohne schriftliche Genehmigung von SAGEMCOM
- Ungeeignete Betriebsbedingungen, insbesondere Temperaturen und Luftfeuchtigkeit
- Reparatur oder Wartung des Geräts durch nicht von SAGEMCOM autorisierte Personen
- Abnutzung der Geräte und Zubehöerteile aufgrund der normalen täglichen Nutzung
- Beschädigungen, die auf eine unzureichende oder schlechte Verpackung der an SAGEMCOM zurückgesendeten Geräte zurückzuführen sind
- Verwendung neuer Software-Versionen ohne die vorherige Genehmigung von SAGEMCOM
- Änderungen oder Ergänzungen an Geräten oder an der Software ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von SAGEMCOM
- Funktionsstörungen, die weder auf die Geräte noch auf zum Betrieb der Geräte im Computer installierte Software zurückzuführen sind
- Verbindungsprobleme, die auf ein ungünstiges Umfeld zurückzuführen sind, insbesondere:
  - Probleme im Zusammenhang mit dem Zugang und/oder der Verbindung zum Internet wie z. B. Unterbrechungen des Netzzugangs oder Fehlfunktionen bei der Verbindung des Abonnenten oder seines Gesprächspartners
  - Übertragungsprobleme (zum Beispiel unzureichende geographische Abdeckung des Gebietes durch Funksender, Interferenzen oder schlechte Verbindungen)
  - Fehler des örtlichen Netzwerks (Verkabelung, Server, Computer-Arbeitsplätze) bzw. Fehler im Übertragungsnetz (wie z.B. jedoch nicht beschränkt auf Interferenz, Fehlfunktion oder schlechte Netzqualität)
  - Änderung der Parameter des Funknetzes nach dem Verkauf des Produktes
- Störungen aufgrund der normalen Instandhaltung (wie im mitgelieferten Benutzerhandbuch beschrieben) sowie Fehlfunktionen, die auf eine Unterlassung der Generalüberholung zurückgehen. Die Kosten für die Instandhaltungsarbeiten gehen in jedem Fall zu Lasten des Kunden.
- Fehlfunktionen die auf die Verwendung von nicht kompatiblen Produkten, Verbrauchsmaterialien oder Zubehör zurückzuführen sind.

## C) Reparaturen außerhalb der Garantie

In den unter B) genannten Fällen und nach Ablauf der Garantielaufzeit, muss sich der Kunde von einem autorisierten SAGEMCOM Reparaturcenter einen Kostenvoranschlag erstellen lassen.

Die Reparatur- und Versandkosten gehen zu Lasten des Kunden.

Die vorstehenden Bedingungen gelten sofern nicht mit dem Kunden anderweitig schriftlich vereinbart und nur in Österreich.

Helpdesk: 08 20 - 55 05 40

[www.sagemcom.com](http://www.sagemcom.com)

# INTRODUCTION

---

Cher client,

Vous venez d'acquérir un répondeur SAGEMCOM et nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez.

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin. Si toutefois vous rencontrez la moindre difficulté lors de son utilisation, nous vous conseillons de consulter ce manuel de l'utilisateur. Vous trouverez également des informations sur le site:

<http://www.sagemcom.com>

Pour votre confort et votre sécurité, nous vous invitons à lire attentivement le paragraphe suivant :

## Recommandations et consignes de sécurité

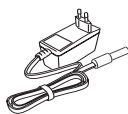
---



N'installez pas votre répondeur ni dans une pièce humide (salle d'eau, salle de bains, buanderie, cuisine, etc.) à moins de 1,50 m d'un point d'eau, ni en extérieur. Pour bénéficier d'une qualité audio optimale, votre répondeur doit être utilisé à une température comprise entre 5 °C et 45 °C.



N'essayez pas de retirer des vis ou d'ouvrir l'appareil. Il ne contient aucune pièce remplaçable par l'utilisateur.



Utilisez exclusivement le bloc secteur fourni, raccordez celui-ci sur le secteur conformément aux instructions d'installation de ce livret et aux indications portées sur l'étiquette d'identification apposée sur celui-ci (tension, courant, fréquence du réseau électrique). Par précaution, en cas de danger, les adaptateurs secteur servent de dispositif de sectionnement de l'alimentation 230 V. Ils doivent être situés à proximité de l'appareil et être aisément accessibles.



Cet appareil a été conçu en vue de son raccordement sur le réseau téléphonique public commuté (RTPC). En cas de problème vous devez en premier lieu contacter votre fournisseur. Utilisez uniquement le cordon téléphonique fourni.



Dans les zones à risque d'orages fréquents, nous vous conseillons de protéger votre ligne téléphonique avec un dispositif de protection contre les surtensions électriques.



Das Ce-Zeichen bestätigt die grundsätzliche Übereinstimmung des Produktes mit der Vorschrift 1999/5/EC des Parlaments der Europäischen Gemeinschaft betreffend Funkanlagen und Telekommunikationseinrichtungen.

Die Konformitätserklärung kann auf der Website [www.sagemcom.com](http://www.sagemcom.com) unter der Rubrik "support" eingesehen oder unter folgender Adresse angefordert werden:

SAGEMCOM SAS

250, route de l'Empereur - 92500 Rueil-Malmaison

---

# TABLE DES MATIÈRES

---

|  |    |
|--|----|
| 1. Présentation du répondeur                           | 1  |
| 1.1 Découverte   | 1  |
| 1.2 Votre répondeur                                    | 1  |
| 1.3 Fonctions des touches                              | 1  |
| 1.4 Afficheur  | 2  |
| 2. Installation du Répondeur                           | 3  |
| 2.1 Installation murale                                | 3  |
| 2.2 Raccordement du câble téléphonique                 | 4  |
| 3. Répondeur   | 4  |
| 3.1 Mise en route / arrêt du répondeur                 | 5  |
| 3.2 Modifier l'annonce                                 | 5  |
| 3.3 Ecouter les messages                               | 5  |
| 3.4 Effacer le message en cours                        | 6  |
| 3.5 Effacer tous les anciens messages                  | 6  |
| 3.6 Enregistrer un mémo                                | 7  |
| 3.7 Laisser un message sur votre répondeur             | 7  |
| 3.8 Interrogation à distance                           | 8  |
| 3.9 état de la mémoire                                 | 8  |
| 4. Réglages Répondeur                                  | 9  |
| 4.1 Régler la langue du répondeur                      | 9  |
| 4.2 Modifier le jour et l'heure                        | 9  |
| 4.3 Modifier le code de sécurité des boîtes répondeurs | 9  |
| 4.4 Modifier le nombre de sonneries                    | 11 |
| 5. Annexe  | 12 |
| 5.1 Nettoyage et Entretien                             | 12 |
| 5.2 Incidents  | 12 |
| 5.3 Langues du répondeur                               | 13 |
| 6. Caractéristiques                                    | 13 |
| 7. Environnement                                       | 14 |
| 7.1 L'emballage  | 14 |
| 7.2 Le produit   | 14 |
| 8. Garanties et dispositions exclusivement pour france | 14 |

## 1. PRÉSENTATION DU RÉPONDEUR

### 1.1. DÉCOUVERTE

Placez le coffret devant vous, ouvrez l'emballage et vérifiez que les éléments suivants s'y trouvent :

- un répondeur,
- un cordon de raccordement téléphonique (RJ11-RJ11),
- un adaptateur pour prise de téléphone mâle/femelle type gigogne (France)
- un adaptateur pour prise de téléphone (Allemagne)
- un bloc secteur,
- ce livret utilisateur.

### 1.2. VOTRE RÉPONDEUR

Le AM50 est un répondeur très simple d'utilisation.

Le manuel suivant vous permet d'exploiter pleinement toutes les fonctionnalités offertes par le AM50.



### 1.3. FONCTIONS DES TOUCHES

- Touche **+** : Augmenter le volume d'écoute.
- Touche **-** : Diminuer le volume d'écoute.
- Touche : Enregistrer un mémo (appui long).
- Touche : Revenir au message précédent.
- Touche : Enregistrer une annonce / Lire une annonce.
- Touche : Passer au message suivant.
- Touche : Lire les messages.

- Touche ■ : Arrêter la lecture et l'enregistrement des messages.
- Touche ⌚ : Régler le jour et l'heure / Lire le jour et l'heure.
- Touche ✕ : Effacer le message en cours de lecture / Effacer tous les messages.
- Touche ⏻ : Activer / Désactiver le répondeur.

## 1.4. AFFICHEUR

Plusieurs valeurs sont affichées sur l'écran pendant l'utilisation du votre répondeur.

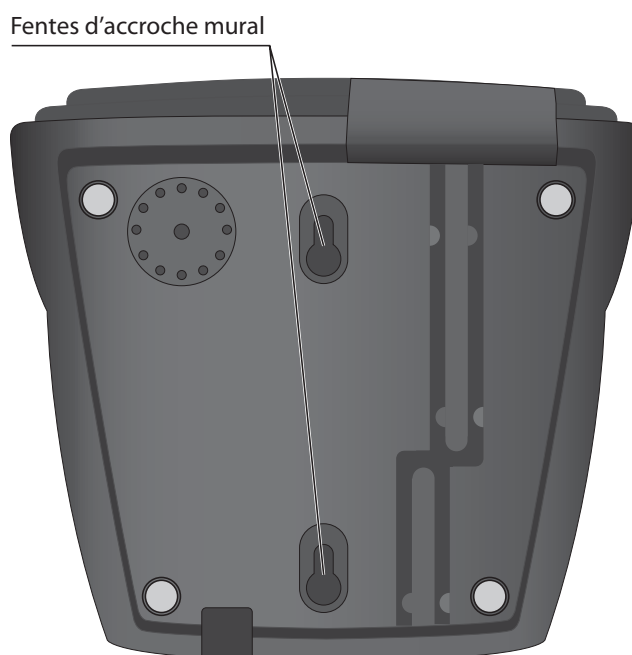
- *88→88* : le nombre des messages.
- *88* : répondeur activé.
- *88* : répondeur désactivé.
- *88* : mémoire répondeur pleine.
- *88* : Effacer le message en cours / Effacer tous les messages.
- *88* : Enregistrement de message en cours.
- *88* : Le jour et l'heure ne sont pas réglés.
- *88* : Réglages du code de sécurité.
- *88* : Boîte commune.
- *88* : Boîte personnelle numéro 1.
- *88* : Boîte personnelle numéro 2.
- *88* : Saisir le premier chiffre du code de sécurité.
- *88* : Saisir le deuxième chiffre du code de sécurité.
- *88* : Saisir le troisième chiffre du code de sécurité.

## 2. INSTALLATION DU RÉPONDEUR

### 2.1. INSTALLATION MURALE



*Pour fixer votre répondeur au mur, vous en aurez besoin de deux chevilles et deux vis. Celles-ci ne sont pas fournies.*



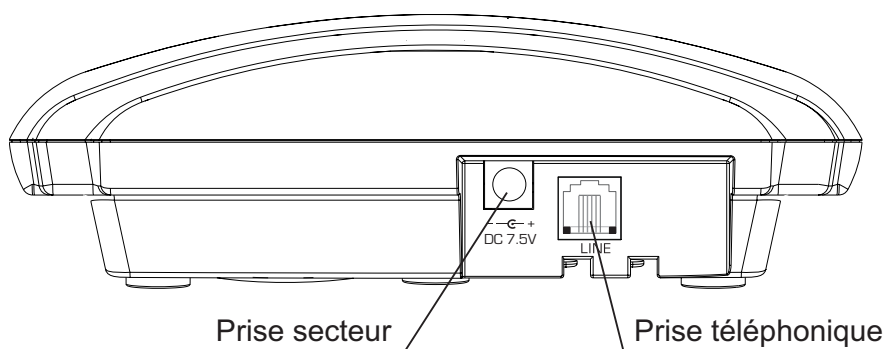
- Vérifiez qu'il n'y a pas de fil électrique caché dans le mur.
- Repérez sur le mur l'emplacement des deux points de fixation. Les marques doivent être à 8.5 cm l'une de l'autre.
- Percez le mur aux deux points que vous avez marqués.
- Insérez les chevilles dans les trous.
- Mettez les vis dans les chevilles. Laissez à peu près ~5 à ~7 mm entre le mur et le dessous des têtes des vis.
- Accrochez le répondeur au mur, alignez les fentes de l'accroche murale avec les vis situées dans le mur, rabattez ensuite solidement.
- Positionnez le répondeur de façon à ce qu'il tienne fermement et sans danger.

## 2.2. RACCORDEMENT DU CÂBLE TÉLÉPHONIQUE

Sur la face arrière de votre répondeur, encliquez l'extrémité du cordon téléphonique dans son logement et reliez l'autre extrémité à la prise téléphonique.

Raccordez l'extrémité du cordon du bloc secteur sur la face arrière de votre répondeur et le bloc secteur à la prise secteur.

Un bip est émis par votre répondeur et l'afficheur est allumé.



*Par défaut, le jour et l'heure ne sont pas réglés : **88** clignote sur l'afficheur (reportez-vous au paragraphe "Modifier le jour et l'heure", page 9).  
À chaque mise sous tension, il faut régler de nouveau le jour et l'heure.*



*Les accessoires fournis avec le AM50 vous permettent de connecter en parallèle un poste téléphonique.*

## 3. RÉPONDEUR

Votre machine AM50 est équipée d'un répondeur enregistreur. Ainsi une annonce invite vos correspondants à vous laisser des messages.


Votre répondeur possède trois boîtes à messages : une boîte commune « **88** » et deux boîtes personnelles (**88** et **82**) protégées par un code de sécurité (reportez-vous au paragraphe "Modifier le code de sécurité des boîtes répondeurs", page 9).

Le code de sécurité est indispensable pour accéder en local aux 2 boîtes personnelles.

Il faut saisir le code de sécurité pour pouvoir écouter les messages reçus dans une boîte personnelle. Par contre, la consultation des messages de la boîte commune ne requiert pas de code de sécurité.

En outre, le code de sécurité est nécessaire pour l'interrogation à distance des 3 boîtes (reportez-vous au paragraphe "Interrogation à distance", page 8).

## 3.1. MISE EN ROUTE / ARRÊT DU RÉPONDEUR



- Appuyez sur la touche  pour modifier l'état du répondeur.
- L'afficheur présente l'état actuel du répondeur (activé ou désactivé).  
Le message suivant est émis: «Répondeur allumé » ou «Répondeur éteint».



*Si vous n'avez enregistré aucune annonce personnelle, le répondeur utilisera automatiquement les annonces pré-enregistrées.*

## 3.2. MODIFIER L'ANNONCE

### 3.2.1. ENREGISTRER UNE ANNONCE PERSONNELLE

- Appuyez et maintenez la touche  enfoncée pour commencer l'enregistrement. Après le bip émis, enregistrez votre annonce dans le micro de la machine.
- Pour stopper l'enregistrement à la fin de votre annonce, appuyez sur la touche . Votre annonce est alors automatiquement jouée.





*La durée d'enregistrement maximale d'une annonce est de 120 secondes. Les bips de début et de fin d'enregistrement ne feront pas partie de votre annonce.*








*L'enregistrement d'une nouvelle annonce remplacera automatiquement la précédente.*

### 3.2.2. EFFACER L'ANNONCE PERSONNELLE

- Appuyez sur la touche  pendant l'écoute de l'annonce personnelle.
- Appuyez sur la touche  pour confirmer la suppression de l'annonce personnelle. L'annonce pré-enregistrée est diffusée.

## 3.3. ECOUTER LES MESSAGES

Les nouveaux messages sont diffusés en premier. Ensuite seront diffusés les messages déjà écoutés selon un ordre chronologique (du plus ancien au plus récent).

- Appuyez sur la touche .
- Sélectionnez une boîte de réception à l'aide des touches  et  puis validez par la touche .
- Appuyez de nouveau sur la touche  pour lire les messages.
- Les messages sont diffusés sur le haut-parleur. Avant chaque message, le jour et l'heure de réception des messages sont diffusés.



En cours de lecture appuyez sur :

- **▶▶** : passer au message suivant.
- **◀◀** : relire le message en cours.
- **◀◀ x 2** : revenir au message précédent.
- **■** : arrêter la lecture des messages.
- **✕** : Effacer le message en cours de lecture (voir paragraphe "Effacer le message en cours", page 6)




*Utilisez les touches **+**  et **-**  pour changer le volume d'écoute sur le haut-parleur.*



*Le code de sécurité est nécessaire pour lire les messages à partir d'une boîte personnelle.*



*Si vous avez choisi une boîte personnelle, un message vous invite à composer le code de sécurité de la boîte (3 chiffres). Pour cela :*

- Sélectionnez le premier chiffre en utilisant les touches **◀◀** ou **▶▶**. La valeur est énoncée et affichée.
- Validez la valeur sélectionnée par un appui sur la touche .

*Répétez cette opération pour les deux chiffres restants.*

## 3.4. EFFACER LE MESSAGE EN COURS

- Appuyez sur la touche **✕**, pendant l'écoute du message.
- Le message «**ES**» apparaît sur l'afficheur. Appuyez de nouveau sur la touche **✕** pour confirmer l'effacement.  
Un double bip est émis pour indiquer que le message est effacé.

## 3.5. EFFACER TOUS LES ANCIENS MESSAGES



*Pour effacer les anciens messages un par un, reportez-vous au paragraphe précédent et effacez les messages indésirables au cours de la lecture.*

- Au repos, maintenez la touche **✕** enfoncée.
- Sélectionnez une boîte de réception à l'aide des touches **◀◀** et **▶▶** puis validez par la touche **✕**.
- Le message «**ES**» apparaît sur l'afficheur. Appuyez sur la touche **✕**. Un bip long vous informe que tous vos anciens messages sont effacés.



*Le code de sécurité est nécessaire pour effacer tous les anciens messages d'une boîte personnelle.*





*Si vous avez choisi une boîte personnelle, un message vous invite à composer le code de sécurité de la boîte (3 chiffres). Pour cela :*

- *Sélectionnez le premier chiffre en utilisant les touches ◀◀ ou ▶▶ .  
La valeur est énoncée et affichée.*
- *Validez la valeur sélectionnée par un appui sur la touche "on/off".*

*Répétez cette opération pour les deux chiffres restants.*

## 3.6. ENREGISTRER UN MÉMO

Cette fonction vous permet de déposer un message personnel sur votre répondeur. Tant qu'il ne sera pas écouté, il sera considéré comme un nouveau message par le répondeur.

- Au repos, maintenez la touche  enfoncée. L'enregistrement commence et l'écran de votre répondeur affiche le temps écoulé en seconde.
- Pour stopper l'enregistrement, appuyez sur la touche .
- Le mémo enregistré est signalé comme un nouveau message non lu.

## 3.7. LAISSER UN MESSAGE SUR VOTRE RÉPONDEUR

- Composez votre propre numéro de téléphone.
- Au déclenchement de votre répondeur et pendant l'écoute de votre annonce, appuyer sur la touche "\*".
- Un long bip est émis, vous pouvez appuyer sur la touche "1" et puis "#" pour laisser un message dans la boîte personnelle **88** ou appuyer sur "2" et puis "#" pour laisser un message dans la boîte personnelle **88** ou enfin appuyer sur "0" et puis "#" pour laisser un message dans la boîte commune **88**.



*Pour laisser un message dans la boîte commune **88**, vous pouvez tout simplement attendre la fin de l'annonce.*

### 3.8. INTERROGATION À DISTANCE

Votre rpondeur est interrogeable à distance. Cette fonction vous permet de lire vos messages et d'interroger votre rpondeur à partir de tout autre téléphone situé hors de votre domicile.

Pour interroger votre rpondeur à distance, composez votre numéro de téléphone et attendez le déclenchement de votre rpondeur.

Pendant l'écoute de votre annonce, appuyez sur la touche «\*» et entrez le code de sécurité de la boîte à consulter.

- Un bip est mis pour vous signaler la mise à disposition du rpondeur.
- Vous pouvez réaliser les opérations suivantes :

|   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 0 | effacer tous les anciens messages |
| 1 | retour au début du message        |
| 2 | lire les messages                 |
| 3 | message suivant                   |
| 4 | lire les annonces                 |
| 5 | enregistrer une annonce           |

|   |  |
|---|--|
| 6 | arrêter la lecture du message en cours     |
| 7 | effacer un message                         |
| 8 | teindre le rpondeur                        |
| 9 | activer le rpondeur                        |
| # | quitter le mode d'interrogation à distance |
|   |  |



*Par défaut le code de sécurité est 000 pour la boîte commune «88», 111 pour la boîte personnelle «88» et 222 pour la boîte personnelle «88» (reportez-vous au paragraphe "Modifier le code de sécurité des boîtes rpondeurs", page 9).*



*Au cours de l'interrogation à distance d'une boîte personnelle, uniquement les opérations suivantes seront disponibles : 0, 1, 2, 3, 6, 7, 8, 9 et #*

### 3.9. TAT DE LA MÉMOIRE

Votre rpondeur a une capacité allant jusqu'à 50 minutes ou 59 messages.

Lorsque votre rpondeur atteint sa capacité maximale d'enregistrement, un signal sonore vous avertit que votre mémoire est pleine et l'afficheur indique 88.

Dans ce cas, vous devez effacer des messages pour libérer de la mémoire.



*Lorsque la mémoire est pleine, votre rpondeur passera automatiquement du mode rpondeur enregistreur au mode rpondeur simple.*

## 4. REGLAGES R PONDÉUR

### 4.1. RÉGLER LA LANGUE DU R PONDÉUR

Cette fonction vous permet de changer la langue des messages vocaux de votre r pondéur.

- Maintenez la touche + «») enfoncée jusqu'à la diffusion du message «R pondéur allumé» ou «R pondéur teint». Le numéro de la langue sélectionnée est affiché (voir paragraphe "Langues du r pondéur", page 13).
- Utilisez les touches «« ou »» pour sélectionner la langue. Le message «R pondéur allumé» ou «R pondéur teint» est diffusé dans la langue sélectionnée.
- Appuyez sur la touche + «») pour confirmer.

### 4.2. MODIFIER LE JOUR ET L'HEURE

- Maintenez la touche «v» enfoncée.
- Utilisez les touches «« ou »» pour sélectionner le jour de la semaine. Appuyez sur la touche «v» pour valider.
- Utilisez les touches «« ou »» pour sélectionner l'heure. Appuyez sur la touche «v» pour valider.

Utilisez les touches «« ou »» pour sélectionner les minutes. Appuyez sur la touche «v» pour valider.

À la fin du réglage, un bip est émis.

### 4.3. MODIFIER LE CODE DE SÉCURITÉ DES BOÎTES R PONDÉURS

Le code de sécurité (3 chiffres) est nécessaire pour lire les messages présents sur une boîte personnelle ou pour lire à distance les messages de votre r pondéur.

Par défaut le code de sécurité est 000 pour la boîte commune «88» et 111 pour la boîte personnelle «88» et 222 pour la boîte personnelle «88».

#### 4.3.1. MODIFIER LE CODE DE SÉCURITÉ DE LA BOÎTE COMMUNE











Pour modifier le code de sécurité de la boîte commune:

- Appuyez et maintenez la touche «p» enfoncée. Le message suivant est diffusé «Si vous souhaitez régler le code de sécurité» et l'afficheur indique «Sc» pendant la diffusion.
- Sélectionnez la boîte pour laquelle vous voulez modifier le code de sécurité en utilisant les touches «« ou »» puis appuyez sur la touche «p». La première boîte proposée est la boîte commune «88».
- Sélectionnez le premier chiffre en utilisant les touches «« ou »». La valeur est lue et affichée sur le r pondéur.
- Validez la valeur sélectionnée par un appui sur la touche «p».

- Répétez les deux tapes précédentes pour les deux chiffres restants.  
Un bip est mis et le nouveau code de sécurité est diffusé sur le haut-parleur.


## 4.3.2. MODIFIER LE CODE DE SÉCURITÉ D'UNE BOÎTE PERSONNELLE

Pour modifier le code de sécurité de la boîte personnelle «88» ou de la boîte personnelle «82»:

- Appuyez et maintenez la touche  enfoncée. Le message suivant est diffusé «Si vous souhaitez modifier le code de sécurité» et l'afficheur indique «Sc» pendant la diffusion.
- Sélectionnez la boîte pour laquelle vous voulez modifier le code de sécurité en utilisant les touches  ou  puis appuyez sur la touche . Vous aurez à choisir entre la boîte personnelle «88» et la boîte personnelle «82».  
Le message «Code de sécurité» est diffusé pour initialiser la procédure de saisie de l'ancien code de sécurité.
- Sélectionnez le premier chiffre en utilisant les touches  ou . La valeur est lue et affichée sur le répondeur.
- Validez la valeur sélectionnée par un appui sur la touche .
- Répétez les deux tapes précédentes pour les deux chiffres restants.  
Le message «Nouveau code de sécurité» est diffusé pour demander la saisie du nouveau code de sécurité.
- Sélectionnez le premier chiffre en utilisant les touches  ou . La valeur est lue et affichée sur le répondeur.
- Validez la valeur sélectionnée par un appui sur la touche .
- Répétez les deux tapes précédentes pour les deux chiffres restants.  
Un bip est mis et le nouveau code de sécurité est diffusé sur le haut-parleur.

## 4.3.3. RÉ-INITIALISER LES CODES DE SÉCURITÉ

Pour ré-initialiser les codes de sécurité :

- Débranchez l'alimentation électrique.
- Maintenez la touche  enfoncée et branchez de nouveau l'alimentation électrique.
- Un bip est mis par votre répondeur et l'afficheur est allumé.








*Après ré-initialisation des codes de sécurité, les messages enregistrés dans les boîtes personnelles seront effacés.*

## 4.4. MODIFIER LE NOMBRE DE SONNERIES

Ce paramètre permet de définir le nombre de sonneries de votre répondeur avant le déclenchement de votre répondeur. Le nombre de sonneries est compris entre 2 et 9, vous pouvez également sélectionner le mode «Economiseur d'appel».

Le mode «Economiseur d'appel» termine automatiquement le nombre de sonneries en fonction du nombre de messages présents dans le répondeur.

Si le répondeur ne contient pas de nouveaux messages, le nombre de sonneries sera de 4 sinon, le nombre de sonneries sera de 2.

- Appuyez et maintenez la touche  enfoncée. Le nombre de sonnerie programmé par défaut s'affiche à l'écran.
- Appuyez sur  ou  pour sélectionner le nombre de sonneries souhaité (entre 2 et 9) ou bien  pour le mode «Economiseur d'appel».
- Appuyez sur la touche  pour valider les modifications.

## 5. ANNEXE

### 5.1. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez votre répondeur. Utilisez un chiffon doux légèrement humide pour l'essuyer. N'utilisez pas de chiffon sec, de détergents liquides puissants, de diluants, d'alcool ou tout autre type de solvant pour nettoyer votre appareil. Ces produits risquent d'endommager votre répondeur.

### 5.2. INCIDENTS

Consultez le tableau ci-après en cas d'anomalies de fonctionnement:

| Problème   | Causes possibles   | Solutions  |
|--|--|--|
| Vous avez du mal ou vous n'arrivez pas à lire l'afficheur. | Utilisation murale du répondeur : mauvaise fixation.<br>L'afficheur est mal incliné : le répondeur n'a pas été monté dans la bonne position. | Re-fixez le répondeur (référez-vous au paragraphe "Installation murale", page 3).  |
| L'afficheur du répondeur ne présente aucun affichage.      | Ligne électrique débranchée.   | Vérifiez le raccordement du câble électrique au répondeur.   |
| Vous avez du mal à écouter vos messages.                   | Le volume d'écoute est trop faible.  | Augmentez le volume d'écoute (référez-vous au paragraphe "Fonctions des touches", page 1).   |
| ⓀⓀ clignote à l'écran.                                     | La date et l'heure ne sont pas réglées.  | Régler la date et l'heure (référez-vous au paragraphe "Modifier le jour et l'heure", page 9).  |
| Votre répondeur n'enregistre plus de messages.             | La mémoire de votre répondeur est saturée.   | Vérifiez si l'afficheur indique ⓀⓀ.<br>Supprimez des messages pour libérer de la mémoire (référez-vous au paragraphe "Effacer tous les anciens messages", page 6). |
|  | Le cordon téléphonique est débranché.  | Vérifiez le raccordement du cordon téléphonique au répondeur.  |
| Vous avez oublié votre code de sécurité.                   |  | Vous pouvez ré-initialiser tous les codes de sécurité. (référez-vous au paragraphe "Ré-initialiser les codes de sécurité", page 10)                                |

## 5.3. LANGUES DU R PONDÉUR

8.8 : Allemand

8.2 : Français

8.3 : Anglais

8.4 : Italien

8.5 : Néerlandais

## 6. CARACTÉRISTIQUES

### 6.1. ÉTAT INITIAL

| REGLAGES                         | R PONDÉUR                 |
|----------------------------------|---------------------------|
| Jour/Heure : non configuré       | Durée message : 2 minutes |
| Langue : Allemand (8.8)          | Nombre de sonneries : 4   |
| Code de sécurité :               |                           |
| - Boîte Commune «8.8.» : 000     |                           |
| - Boîte personnelle «8.8.» : 111 |                           |
| - Boîte personnelle «8.8.» : 222 |                           |

### 6.2. CARACTÉRISTIQUES

|                                      |
|--------------------------------------|
| Capacité max du r pondéur            |
| Jusqu'à 50 minutes                   |
| Dimensions :                         |
| Base (L x P x H) 214 x 192.5 x 47 mm |
| Interface                            |
| RJ11                                 |
| Alimentation électrique              |
| Type : IA5075G                       |
| Bloc d'alimentation :                |
| Entrée : 100-240V~, 50-60Hz, 200mA   |
| Sortie : 7,5VDC 500mA                |
| Température ambiante                 |
| +5°C à +45°C                         |



## 7. ENVIRONNEMENT

La préservation de l'environnement est une préoccupation essentielle de SAGEMCOM. SAGEMCOM a la volonté d'exploiter des installations respectueuses de l'environnement et a choisi d'intégrer la performance environnementale dans l'ensemble du cycle de vie de ses produits, de la phase de fabrication à la mise en service, l'utilisation et l'élimination.

### 7.1. L'EMBALLAGE



La présence du logo (point vert) signifie qu'une contribution est versée à un organisme national agréé, pour améliorer les infrastructures de récupération et de recyclage des emballages.

Pour faciliter ce recyclage, veuillez respecter les règles de tri mises en place localement pour ce type de déchets.

### 7.2. LE PRODUIT



La poubelle barrée apposée sur le produit ou sur ses accessoires signifie qu'ils appartiennent à la famille des équipements électriques et électroniques.

À ce titre, la réglementation européenne vous demande de procéder à sa collecte sélective :

- Dans les points de distribution en cas d'achat d'un équipement équivalent.
- Dans les points de collecte mis à votre disposition localement (déchetterie, collecte sélective, etc.).

Ainsi, vous participez à la réutilisation et à la valorisation des déchets d'équipement électriques et électroniques qui peuvent avoir des effets potentiels sur l'environnement et la santé humaine.

## 8. GARANTIES ET DISPOSITIONS EXCLUSIVEMENT POUR FRANCE

Pour une prestation de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au bureau d'assistance de SAGEMCOM.

Il faut présenter une preuve d'achat.

Veuillez utiliser votre appareil conformément aux prescriptions et dans des conditions d'utilisation normales. SAGEMCOM décline toute responsabilité pour toute utilisation non conforme aux prescriptions et pour les conséquences qui en découlent.

Pour tout mauvais fonctionnement, veuillez demander conseil à votre distributeur ou au bureau d'assistance de SAGEMCOM.

## A) Conditions générales de garantie

Pendant la période de garantie de 24 -vingt-quatre- Mois (3 -trois- Mois pour accessoires) SAGEMCOM prend à sa charge à partir de la date d'achat, sans facturation et à sa propre discrétion, les travaux de réparation et les coûts des pièces de rechange dans le cas où l'appareil présente des erreurs de fonctionnement qui peuvent être attribuées à un défaut de fabrication.

Hormis le cas où le client a conclu un contrat de maintenance avec SAGEMCOM pour l'appareil aux termes duquel les réparations sont effectuées au domicile du client, aucune réparation n'est faite au domicile du client. Le client doit expédier à ses propres frais l'appareil défectueux à l'adresse obtenue du distributeur ou du bureau d'assistance de SAGEMCOM.

Lorsqu'un produit est expédié pour réparation, une preuve d'achat doit être jointe à l'expédition (sans modification, notes ou passages illisibles) dont il ressort que le produit est toujours sous garantie. Si aucune preuve d'achat n'est jointe à l'expédition, l'atelier de réparation SAGEMCOM prendra la date de fabrication comme référence pour déterminer le statut de garantie du produit.

Sous réserve des obligations légales, SAGEMCOM n'accepte aucune garantie implicite ou explicite qui n'a pas été mentionnée dans cette section et décline toute responsabilité pour les dommages directs ou indirects, matériels ou immatériels, qui sortent du cadre de la présente de garantie.

Si une disposition de la présente garantie s'avère être en tout ou en partie invalide ou illégale en vertu d'une infraction à l'encontre d'une prescription de protection du consommateur stipulée par la législation nationale, la validité et la légalité des autres dispositions de la présente garantie conservent leur plein et entier effet.

La garantie légale s'applique sans restriction, indépendamment de la garantie de réparation.

## B) Exclusions de garantie

SAGEMCOM décline toute responsabilité au titre de la garantie en relation avec:

- Des dommages, défauts, pannes ou erreurs de fonctionnement pour une ou plusieurs des raisons suivantes:
  - le non-respect des instructions d'installation et d'utilisation
  - les influences extérieures (y compris mais sans limitation : coup de foudre, incendie, vibrations, vandalisme, réseau électrique inapproprié / défectueux ou dégâts des eaux de tout type)
  - modification de l'appareil sans l'autorisation écrite de SAGEMCOM
  - conditions de fonctionnement inappropriées, en particulier la température et l'humidité de l'air
  - réparation ou maintenance de l'appareil par des personnes non autorisées par SAGEMCOM
- usure de l'appareil et des composants à la suite d'une utilisation quotidienne normale
- dommages qui peuvent être attribués à un emballage inadéquat ou défectueux de l'appareil renvoyé à SAGEMCOM

- utilisation d'une nouvelle version logicielle sans l'autorisation préalable de SAGEMCOM
- modification ou ajout apporté à l'appareil ou au logiciel sans l'approbation écrite préalable de SAGEMCOM
- les mauvais fonctionnements qui ne peuvent être attribués à l'appareil ni au logiciel installé dans l'ordinateur pour faire fonctionner l'appareil
- Les problèmes de connexion liés à tel ou tel environnement, notamment:
  - problèmes en relation avec l'accès et/ou le raccordement à Internet tels que, par exemple, les interruptions d'accès au réseau ou le mauvais fonctionnement lors du raccordement de l'abonné ou de son interlocuteur
  - problèmes de transmission (par exemple, couverture géographique insuffisante de la région de la part de l'émetteur, interférences ou mauvaises connexions)
  - erreurs du réseau local (câblage, serveur, postes de travail) ou erreurs au niveau du réseau de transmission (comme par exemple, mais sans limitation, interférences, mauvais fonctionnement ou mauvaise qualité du réseau)
  - modification des paramètres du réseau de radiocommunications après la vente du produit
- des défauts de fonctionnement du fait de l'entretien normal de l'appareil (comme décrit dans le manuel de l'utilisateur fourni), ainsi que des erreurs de fonctionnement qui peuvent être attribuées à l'omission d'une révision générale.
- Les coûts des travaux d'entretien sont en tous les cas à la charge du client.
- Erreurs de fonctionnement qui peuvent être attribuées à l'utilisation de produits, de consommables ou d'accessoires non compatibles..

## C) Réparations hors garantie

Dans les cas visés sous point B et à l'issue de la période de garantie, le client est tenu de se faire établir un devis par un centre de réparation SAGEMCOM autorisé.

Les coûts de réparation et d'expédition sont à la charge du client.

Les conditions stipulées ci-dessus sont valables pour autant qu'aucune autre clause écrite n'ait été conclue avec le client et uniquement en France.

Bureau d'assistance : 01 70 48 04 83

[www.sagemcom.com](http://www.sagemcom.com)









Bedienungsanleitung - Dokument ohne vertragscharakter  
Livret d'utilisation - Document non contractuel



**SAGEMCOM SAS**

Société par actions simplifiée au capital de 158.291.895 € - 440 294 510 RCS PARIS  
250, route de l'Empereur - 92500 Rueil-Malmaison - France  
[www.sagemcom.com](http://www.sagemcom.com)